



Communiqué de presse du 22 janvier 2008

JPS/PR/08-07

FUSION SUEZ – GAZ DE FRANCE : LA DIRECTION DE GAZ DE FRANCE DEBOUTEE, LES DROITS DES SALARIES RECONNUS

Le Tribunal de Grande Instance de Paris vient de rendre son jugement après l'assignation du Conseil Supérieur Consultatif des CMP d'EDF – GDF par la Direction de Gaz de France.

Gaz de France est déboutée de toutes ses demandes visant à contraindre l'organisme (qui faisait office de CCE jusqu'au 31/12/2007) à donner un avis sur le projet de fusion Suez – Gaz de France.

Cette décision fait suite à celle de la Cour de Cassation qui vient, elle aussi, le 16 janvier 2008, de débouter la Direction de Gaz de France dans la procédure engagée contre le Comité d'Entreprise Européen de Gaz de France.

La concomitance des deux décisions et le fait que c'est la sixième fois, en deux ans, que la justice donne raison aux représentants du personnel contre la Direction de Gaz de France dans ce dossier de la fusion Suez – Gaz de France traduisent l'impasse dans laquelle s'est engagée la Direction de Gaz de France.

En cherchant à obtenir des avis, sans donner l'ensemble des informations nécessaires aux représentants du personnel, la Direction de Gaz de France est de fait dans une stratégie d'obstruction, comme le souligne le jugement qui note que le manque d'information relève plus « d'une volonté de conduite à marche forcée de la direction de Gaz de France que d'une obstruction caractérisée imputable à l'IRP ».

Obstruction à un débat sur les conséquences réelles du projet pour les activités, le personnel et les usagers de Gaz de France. Obstruction à un fonctionnement normal des Instances de Représentation du Personnel que les Directions veulent transformer en simples chambres d'enregistrements.

Ces décisions de justice amènent deux commentaires :

- Les droits des salariés sont confortés par cet ensemble de décisions importantes de la justice. La Direction de Gaz de France serait bien inspirée de changer sa stratégie et de donner enfin toutes les informations qui lui sont demandées. C'est le moins que l'on puisse attendre d'une Direction d'entreprise publique.
- Toutes les questions de fond posées par le projet de fusion et que la Direction de Gaz de France a tenté d'occulter en privant les représentants du personnel des éléments d'information essentiels à la compréhension des enjeux restent pendantes et notamment les conséquences de la fusion sur la fixation des tarifs, le niveau de l'emploi, le devenir des activités et des salariés du groupe.

La FNME-CGT se félicite de ces décisions importantes et poursuit sa campagne d'information sur les conséquences de la privatisation de Gaz de France auprès des usagers.

La FNME-CGT considère enfin que le processus de consultation des IRP doit être poursuivi dans le respect des droits des représentants du personnel conformément aux décisions de justice qui viennent d'être rendues.

Pressebericht vom 22. Januar 2008

JPS/PR/08-07

FUSION SUEZ - GAZ VON Frankreich: Die DIREKTION FÜR GAS AUS ABGEWIESENEM Frankreich, die BEZAHLTEN RECHTE WIEDERERKANNT

Das Landgericht von Paris hat soeben sein Urteil nach der Anweisung des beratenden höheren Rates der CMP EDF zurückgegeben - GDF durch die Direktion für französisches Gas.

Französisches Gas wird von all seinen Anträgen/[Anfrage] abgewiesen, die darauf abzielen, den Organismus zu zwingen (der Amt für KEG bis zum 31/12/2007 machte), eine Stellungnahme über das Projekt zur Fusion Suez - Gaz von Frankreich abzugeben.

Diese Entscheidung entspricht jenem des Kassationsgerichts das kommt, sie auch am 16. Januar 2008, die Direktion für französisches Gas im Verfahren abzuweisen, das gegen den Europäischen Ausschuss des Unternehmens von französischem Gas eingeleitet wurde.

Das Zusammenbestehen der zwei Entscheidungen und die Tatsache, dass es das sechste Mal ist in zwei Jahren, dass die Justiz den Personalvertretern gegen die Direktion für französisches Gas in dieser Akte der Fusion Suez recht gibt - französisches Gas, übersetzen die Sackgasse, in der die Direktion für französisches Gas sich verpflichtet hat.

Ist die Direktion für französisches Gas versucht, Stellungnahmen/[Ansicht] zu erhalten, ohne die Gesamtheit der Informationen zu geben, die für die Vertreter des Personals notwendig sind, und von Tatsache in einer Obstruktionsstrategie, wie es das Urteil unterstreicht, das feststellt, dass der Mangel an Information mehr „von einem forcierten Willen der Ablaufleitung der Direktion für französisches Gas wieder aufrichtet, das von einer charakterisierten Obstruktion, die dem IRP zuschreibbar ist“.

Obstruktion an einer Debatte über die wirklichen Folgen des Projekts für die Aktivitäten, das Personal und die Benutzer von französischem Gas. Obstruktion an einem normalen Funktionieren/[Verwaltung] der Vertretungsinstanzen des Personals, die die Direktionen in einfachen Erfassungskammern/[Zimmer] umwandeln wollen.

Diese gerichtlichen Entscheidungen führen zwei Kommentare:

- ♦ Rechte der Lohnempfänger durch diese Gesamtheit wichtiger Entscheidungen der Justiz gestärkt. Die Direktion für französisches Gas würde gut geleitet, ihre Strategie zu ändern und schließlich alle Informationen zu geben, die ihm verlangt werden. Es ist weniger, dass man von einer öffentlichen Unternehmensdirektion erwarten kann.
- bleiben alle grundsätzlichen Fragen, die durch das Fusionsprojekt gestellt wurden, und das die Direktion für französisches Gas versucht hat, zu verbergen, indem sie den Personalvertretern der wesentlichen Informationen am Verständnis der Einsätze entzogen hat, und insbesondere anhängig die Folgen der Fusion auf der Festsetzung der Tarife, dem Niveau der Beschäftigung, der Entstehung der Aktivitäten und der Lohnempfänger der Gruppe.

Das FNME-CGT äußert sich über diese wichtigen Entscheidungen zufrieden und verfolgt seine Informationskampagne über die Folgen der Privatisierung von französischem Gas bei den Benutzern.

Das FNME-CGT ist schließlich der Ansicht, dass der Konsultationsvorgang der IRP in der Wahrung der Rechte der Vertreter des Personals gemäß den gerichtlichen Entscheidungen verfolgt werden muss, die soeben zurückgegeben wurden.



Press release of January 22, 2008

JPS/PR/08-07

SUEZ FUSION-GAS OF France: The GAS DIRECTION OF France DEBOUTEE, the RIGHTS OF PAY RECOGNIZED

The Court of Bankruptcy of Paris has just given its judgment after the assignment of the Advisory Higher Council of the CMP from EDF - GDF by the Gas Management of France.

Gas of France is déboutée of all its requests aiming at forcing the organization (which acted as the CEC until the 31/12/2007) to deliver an opinion on the project of Suez fusion/[merger] - Gas of France.

This decision also follows upon that of the Supreme court of appeal which comes, it, January 16, 2008, of débouter the Gas Management of France in the procedure initiated against the Work's council European of Gas of France.

The concomitance of the two decisions and the fact that it is the sixth time, in two years, that justice gives reason to the staff representatives against the Gas Management of France in this file of Suez fusion - Gases of France translate the dead end in which Management began of Gas of France.

While seeking to obtain opinions, without giving the whole of information necessary to the staff representatives, the Gas Management of France east in fact in a strategy of obstruction, as the judgment stresses/[underline] it which notes that the lack of information notes/[raise] more "will of control with forced march of the Gas direction/[management] of France that of an ascribable obstruction characterized with the IRP".

Obstruction with a debate on the real consequences of the project for the activities, the personnel and the users of Gas of France. Obstruction with a normal operation of the Authorities of Worker representation which the Directions/[management] want to transform into simple rooms of recordings/[booking].

These decisions of court bring two comments:

- ♦ rights of the employees are consolidated by this whole of important decisions of justice. The Gas Management of France would be well inspired to change its strategy and to finally give all information which is required of him. It is the least which one can await from a Direction/[management] of public company/[firm].
- All basic problems posed by the project of fusion/[merger] and that the Gas Management of France tried to occult by depriving the staff representatives of the data elements essential with the comprehension of the stakes remain hanging and in particular the consequences of fusion/[merger] about the fixing of the tariffs, the level of employment, to become to it activities and employees of the group.

The FNME-CGT is pleased with these important decisions and continues its information campaign on the consequences of the privatization of Gas of France near the users.

The FNME-CGT considers finally that the process of consultation of the IRP must be continued in the respect of the rights of the staff representatives in accordance with the decisions of court which have been just returned.

Comunicado de prensa de 22 de enero de 2008

JPS/PR/08-07

FUSIÓN SUEZ - GAS de Francia: La DIRECCIÓN de GAS de Francia DENEGADA, los DERECHOS ASALARIADOS de los RECONOCIDOS

El Tribunal administrativo Gran París acaba de dictar su sentencia después de la asignación del Consejo Superior Consultivo de los CMP de FED - GDF por la Dirección de Gas de Francia.

Gas de Francia se deniega de todas sus solicitudes destinadas a obligar al organismo (que hacía oficina de CCE hasta el 31/12/2007) a emitir un dictamen sobre el proyecto de fusión Suez - Gas de Francia.

Esta decisión es de continuación de la del Tribunal de Casación que viene, ella también, el 16 de enero de 2008, de denegar la Dirección de Gas de Francia en el procedimiento iniciado contra el Comité de empresa Europeo de Gas de Francia.

La concomitancia de las dos decisiones y el hecho de que sea la sexta vez, en dos años, que la justicia da razón a los representantes del personal contra la Dirección de Gas de Francia en este expediente de la fusión Suez - Gas de Francia traducen el callejón sin salida en el cual se comprometió la Dirección de Gas de Francia.

Al pretender obtener dictámenes, sin dar el conjunto de la información necesaria para los representantes del personal, la Dirección de Gas de Francia es de hecho en una estrategia de obstrucción, como lo destaca el juicio/[sentencia] que tiene en cuenta que la falta de información está incluida más "en la voluntad de conducta a marcha forzada de la dirección de Gas de Francia que de una obstrucción caracterizada imputable al IRP".

Obstrucción a un debate sobre las consecuencias reales del proyecto para las actividades, el personal y los usuarios de Gas de Francia. Obstrucción a un funcionamiento normal de las Instancias de Representación del Personal que las Direcciones quieren transformar en simples habitaciones/[bufete] de registros.

Estas decisiones de justicia traen dos comentarios:

- derechos de los asalariados son consolidados por este conjunto de decisiones importantes de la justicia. Se inspiraría a la Dirección de Gas de Francia bien de cambiar su estrategia y dar por fin toda la información que se le pide. Es menos que se pueda esperar de una Dirección de empresa pública.
- Todas las cuestiones de fondo planteadas por el proyecto de fusión y que la Dirección de Gas de Francia intentó ocultar privando a los representantes del personal de los elementos de información esenciales a la comprensión de lo que está en juego siguen siendo pendientes, en particular, y las consecuencias de la fusión sobre la fijación de las tarifas, el nivel del empleo, el pasar a ser de las actividades y asalariados del grupo.

La FNME-CGT se congratula por estas decisiones importantes y prosigue su campaña de información sobre las consecuencias de la privatización de Gas de Francia para los usuarios.

La FNME-CGT considera por fin que el proceso de consulta de los IRP debe proseguirse en cumplimiento de los derechos de los representantes del personal de acuerdo con las decisiones de justicia que acaban volverse.

Comunicato stampa del 22 gennaio 2008

JPS/PR/08-07

FUSIONE SUEZ - GAZ della Francia: La DIREZIONE di GAS della Francia DEBOUTEE, i DIRITTI PAGATI dei RICONOSCIUTI

Il tribunale di grande istanza di Parigi ha appena pronunciato la sua sentenza dopo l'incarico del Consiglio superiore consultivo delle CMP di EDF - GDF da parte della Direzione di gas della Francia.

Gas della Francia déboutée di tutte le sue domande che mirano a forzare l'organismo (che esercitava il ruolo di CCE fino al 31/12/2007) ad esprimere un parere sul progetto di fusione Suez - Gaz della Francia.

Questa decisione fa seguito a quella della Corte di cassazione che viene, essa anche, il 16 gennaio 2008, débouterla Direzione di gas della Francia nella procedura avviata contro il Comitato d'impresa europeo di gas della Francia.

La concomitanza delle due decisioni ed il fatto che è la sesta volta, in due anni, che la giustizia dà ragione ai rappresentanti del personale contro la Direzione di gas della Francia in questa cartella della fusione Suez - gas della Francia traducono il vicolo cieco nel quale si è impegnata la Direzione di gas della Francia.

Cercando di ottenere pareri, senza dare tutte le informazioni necessarie ai rappresentanti del personale, la Direzione di gas della Francia è di fatto in una strategia d'ostruzione, come lo sottolinea il giudizio che nota che la mancanza d'informazione dipende più "da una volontà di condotta a marcia forzata della direzione di gas della Francia che di un'ostruzione caratterizzata imputabile alla IRP,,.

Ostruzione ad un dibattito sulle conseguenze reali del progetto per le attività, il personale e gli utenti di gas della Francia. Ostruzione ad un funzionamento normale delle istanze di rappresentazione del personale che le direzioni vogliono trasformare in semplici camere di registrazioni.

Queste decisioni di giustizia portano due commenti:

- diritti dei lavoratori dipendenti sono consolidati da questi decisioni importanti della giustizia. La Direzione di gas della Francia sarebbe bene ispirata di cambiare la sua strategia e fornire infine tutte le informazioni che gli sono richieste. È meno che si possa aspettare da una Direzione d'impresa pubblica.
- tutte le precisazioni di fondo chieste dal progetto di fusione e che la Direzione di gas della Francia ha tentato di occultare privando i rappresentanti del personale degli elementi d'informazione essenziali alla comprensione delle sfide restano pendenti ed in particolare le conseguenze della fusione sulla fissazione delle tariffe, il livello dell'occupazione, il divenire delle attività e dei lavoratori dipendenti del gruppo.

La FNME-CGT si rallegra per queste decisioni importanti e prosegue la sua campagna d'informazione sulle conseguenze della privatizzazione di gas della Francia presso gli utenti.

La FNME-CGT considera infine che il processo di consultazione delle IRP deve essere proseguito nel rispetto dei diritti dei rappresentanti del personale conformemente alle decisioni di giustizia che sono state appena rese.

Comunicado de imprensa de 22 de Janeiro de 2008

JPS/PR/08-07

FUSÃO SUEZ - GASES da França: A DIREÇÃO de GASES da França DENEGADA, os DIREITOS PAGADOS dos RECONHECIDOS

O Tribunal de Grande Instância de Paris acaba de tornar o seu julgamento após a atribuição do Conselho Superior Consultivo dos CMP de FED - GDF pela Direção de Gases da França.

Gás da França é denegado de todos os pedidos que visam forçar o organismo (que servia CCE até o 31/12/2007) a dar um parecer sobre o projeto de fusão Suez - Gases da França.

Esta decisão dá seguimento à do Tribunal de Cassação que vem, ela também, o 16 de Janeiro de 2008, de denegara Direção de Gases da França no procedimento comprometido contra o Comité de Empresa Europeu de Gases da França.

A concomitância das duas decisões e o fato de é a sexta vez, em dois anos, que a justiça dá razão aos representantes do pessoal contra a Direção de Gases da França neste processo da fusão Suez - Gases da França traduzem a impasse na qual comprometeu-se/[autorizar] a Direção de Gases da França.

Procurando obter pareceres, sem estar a dar o conjunto das informações necessárias aos representantes do pessoal, a Direção de Gases da França é de fato numa estratégia de obstrução, como sublinha-o o julgamento que nota que a falta de informação aumenta mais "de uma vontade de condução à degrau forçada da direção de Gases da França que de uma obstrução caracterizada imputável ao IRP".

Obstrução um debate sobre as consequências reais do projeto para as atividades, o pessoal e os utentes de Gases da França. Obstrução a um funcionamento normal das Instâncias de Representação do Pessoal que as Direções querem transformar em simples câmaras de registos.

Estas decisões de justiça conduzem dois comentários:

- □♦ direitos dos assalariados são confortados por este conjunto de decisões importantes da justiça. A Direção de Gases da França é inspirada bem de alterar a sua estratégia e dar por último todas as de informações que lhe são pedidas. É menos que possa-se esperar de uma Direção de empresa pública.
- Todas as perguntas de fundo feitas pelo projeto de fusão e que a Direção de Gases da França tentou ocultar privando os representantes do pessoal dos elementos de informação essenciais à compreensão dos desafios continuam a ser nomeadamente pendentes e as consequências da fusão sobre a fixação das tarifas, o nível do emprego, a evolução das atividades e os assalariados do grupo.

O FNME-CGT congratula-se destas as decisões importantes e prossegue a sua campanha de informação sobre as consequências da privatização de Gases da França junto dos utentes.

O FNME-CGT considera por último que o processo de consulta dos IRP deve ser prosseguido no respeito dos direitos dos representantes do pessoal em conformidade com as decisões de justiça que acabam de ser devolvidas.